

FRANCE-ALBANIE EXPRESS

Chambre de Commerce
et d'Industrie
France-Albanie
Nr. 10
05/2014

Tel. +355 4 2280 471;
blerina.kazhani@ccifa.al, www.ccifa.al

L'INVITÉ DE FRANCE ALBANIE EXPRESS I FTUAR

Frederic BLANC



COLLECTION OF ADDRESSES
**First Sofitel
in Albania
to open in 2015**

Sofitel's new management
contract: the spectacular
Sofitel Tirana Palace, an
incredible and iconic
project.



**Panairi i
Ushqimit dhe
Bujqësisë**



Nouveaux membres/Anëtarë të rinj

Salon d'Agroalimentaire et d'Agriculture/Panairi i Bujqësisë

Magnific News : Premier Sofitel en Albanie/Hoteli i Parë Sofitel në Shqipëri

Prochain événement/Eventi i radhës : SOIREE GALA

NOUVEAUX MEMBRES ANËTARË TË RINJ

Nous avons le plaisir de vous informer que les nouveaux membres de la CCI FA sont :
Kemi kënaqësinë t'ju informojmë se anëtarët e rinj të CCI FA janë :

M. DENIS DI LEONARDO

Consul Honoraire de la République d'Albanie
ddileonardo@dlsiavocats.com

ROXIMA

Représentée par M Romaric Faivre
romaric.faivre@roxima.lu

DEGREMONT SA

Représentée par M Samuel Fourneaux
www.degremont.com

KALLFA SHPK

Représentée par M Gezim Kallfa
<http://kallfa.com>

PÂTISSERIE FRANÇAISE

Représentée par Mme Marie Therese Marchal
bukafranceze@gmail.com

Nous leurs souhaitons la bienvenue! Ju urojmë mirëseardhjen !

Devenir membre de la CCI , c'est:

Appartenir à un réseau de plus de 4 000 contacts

Intégrer un réseau international de 30 000 membres des 111 Ccife sur les 5 continents

Participer à la vie associative de la Ccifa et à ses nombreuses activités

Të jesh anëtar i CCI , do të thotë:

Ti përkasësh një rrjeti me mbi 4,000 kontakte

Të integrohesh në një rrjet ndërkombëtar prej 30.000 anëtarësh të 111 Cci jashtë Francës në 5 kontinente

Të marrësh pjesë në aktivitetet e shumta të Ccifa

L'invité de la France Albanie Express

FREDERIC BLANC



Directeur Général Société Générale Albanie

Premier Vice-Président et Membre bienfaiteur - CCI France Albanie

À l'issue de la première édition du Salon de l'agroalimentaire et de l'agriculture à Tirana, Frederic Blanc revient sur cet événement majeur pour la jeune Chambre de Commerce France Albanie et réaffirme le positionnement du Salon comme un outil au service des acteurs français et albanais de l'industrie agroalimentaire destiné à favoriser leurs échanges commerciaux.

Le Salon à Tirana a donc dépassé largement les frontières de l'Albanie ?

«Effectivement. Avec 5 pays représentés, le Salon à Tirana a acquis une dimension régionale radicalement tournée vers l'export. Les exposants ont choisi de participer pour s'ouvrir de nouvelles possibilités d'exportation avec en ligne de mire la croissance de leur chiffre d'affaires».

Quel est le retour sur investissement pour un exposant ?

«Les exposants du Salon ont apprécié tout particulièrement la dimension internationale du salon et les opportunités de rencontres et d'affaires. Ces échanges se sont notamment fait dans le cadre des « B2B » organisés par la CCIFA. La plupart des exposants s'estiment satisfaits des contacts noués lors du salon ».

Justement, quels éléments font du Salon un événement différenciant ?

« Au-delà de la réussite de ce premier Salon, la CCIFA a une double ambition. La première est de proposer une véritable plateforme export/import pour nos membres actuels et futurs. La deuxième promesse est une ambition sans cesse renouvelée: être le plus grand réseau de networking franco-albanais.

Cela fait toute la différence aux yeux de nos clients et de nos membres.

Notre approche est de multiplier les opportunités commerciales tout en partageant des moments majeurs de convivialité au sein d'une communauté d'intérêt ».

Le Salon Tirana verra donc plus grand en 2015 ?

« Sans doute cet événement sera annuel. La Chambre de Commerce France Albanie vous donne rendez vous entre professionnels en 2015 » !

I ftuar nga France Albanie Express

FREDERIC BLANC



Drejtor i Përgjithshëm i Societe Generale Albanie

Zv. Kryetar i Parë dhe Anëtar Mirëbërës i CCI France Albanie

Pas edicionit të parë të Panairit bujqësor dhe ushqimor në Tiranë, Frederic Blanc flet mbi këtë event të rëndësishëm organizuar nga Dhoma e Re e Tregtisë dhe Industrisë Francë- Shqipëri, dhe konfirmon edhe njëherë që ky panair është një mjet në shërbim të aktorëve industrial francezë dhe shqiptarë të interesuar për të favorizuar shkëmbimet tregtare.

I kaloi Panairi kufinj të Shqipërisë?

“Me të vërtetë po, me 5 vënde pjesëmarrëse, panairi në Tiranë pati një dimension rajonal përgjithësisht i përqëndruar drejt eksportit. Ekspozuesit vendosën të marrin pjesë në Panair për të përfituar nga mundësitë për të eksportuar si edhe për rritjen e biznesit të tyre”.

Cfarë përfituan ekspozuesit nga kjo pjesëmarrje?

“Ekspozuesit e Panairit vlerësuan vecanërisht dimensionin rajonal të panairit dhe mundësitë e takimeve të biznesit. Shkëmbimet janë bërë në kuadër të takimeve B2B të organizuara nga CCI FA. Pjesa më e madhe e ekspozuesve u shprehën të kënaqur me kontaktet e vendosura gjatë panairit”.

Cfarë e bën këtë event të jetë ndryshe nga të tjerët?

Përtej suksesit të këtij panairi të parë, CCI FA ka një ambicie të dyfishtë.

Ambicia e parë është propozimi i një platforme të vërtetë import/eksport për anëtarët tanë aktualë dhe ata që do na bashkohen në të ardhmen. E dyta është një premtim i thënë disa herë, qëllimi për të qënë rrjeti më i madh franko-shqiptar. Kjo bën diferencën në sytë e klientëve dhe anëtarëve tanë. Synimi jonë është që të zgjerojmë mundësitë e biznesit duke ndarë momentet kryesore të bashkë-jetesës në një komunitet me interes të përbashkët.

Kjo do të thotë që vitin në vitin 2015 do të kemi një panair më të madh?

“Pa dyshim ky event do jetë i përvitshëm. Dhoma e Tregtisë France- Shqipëri ju lë takim ndërmjet profesionisteve në vitin 2015”.

Chambre de Commerce et d'Industrie France-Albanie a organisé le Salon de l'Agro-alimentaire et de l'Agriculture les 25 et 26 Avril 2014 à Tirana, Albanie.

Dhoma e Tregtisë dhe Industrisë Francë – Shqipëri organizoi Panairin Bujqësor dhe te produkteve Ushqimore në Tirane më 25 dhe 26 Prill 2014

pour lire le rapport sur le salon: http://www.ccifa.al/uploads/media/Rapport_Special-Salon.pdf
per të lexuar raportin mbi panairin: http://www.ccifa.al/uploads/media/Raporti_i_Panairit-Shq.pdf



Signature d'une Convention entre UBIFRANCE et la CCIFA

Nënshkrimi i marrëveshjes midis UBIFRANCE dhe CCIFA

Notre CCI a signé une Convention avec UBIFRANCE (Agence Française pour le développement international des entreprises) pour la réalisation des services et pour accompagner les entreprises françaises dans leur démarche à l'export, en Albanie.

La signature de la convention a été faite par M. Francois Raffray, Directeur Zone Europe Sud Est - Conseiller Commercial près du bureau UBIFRANCE d'Athènes et M. Julien Roche, Président de la CCIFA

Dhoma jonë nënshkroi një marrëveshje bashkëpunimi të ndërsjelltë me institucionin publik UBIFRANCE (Agjensia franceze për zhvillimin e ndërmarrjeve jashtëfrancës) për ofrimin e shërbimeve ndaj kompanive franceze dhe për ti ndihmuar ato për eksport në shqipëri. Nënshkrimi i marrëveshjes midis UBIFRANCE dhe CCIFA u krye nga Z. Francois Raffray , Drejtor për Europën Jug-Lindore, Këshilltar ekonomik pranë zyrës UBIFRANCE në Athinë dhe Z.Julien Roche, Kryetar i CCIFA.



Magnifique News

LETTRE D'INFORMATION INTERNE SOFITEL

AVRIL 2014

COLLECTION D'ADRESSES

Le premier Sofitel en Albanie ouvrira en 2015

Le Sofitel Tirana Palace, premier hôtel de la marque en Albanie, est actuellement en cours de construction. Ce bâtiment spectaculaire de 55 000 m² ouvrira ses portes en hiver 2015. Alexis de la Palme, chargé du développement européen chez Accor, dévoile à Magnifique News quelques éléments de ce nouveau contrat.

— Pourquoi est-ce que Sofitel investit dans un hôtel en Albanie ?

C'est un projet iconique, incroyable. Le bâtiment est immense et impressionnant, il domine le paysage, avec son architecture néoclassique, ses grandes colonnes et ses sculptures de héros mythiques de l'Albanie ainsi que quatre horloges françaises sur le toit.

Et il y a aussi des raisons liées au business, évidemment. Cet investissement souligne le côté pionnier et visionnaire de Sofitel. Le Sofitel Tirana Palace sera le premier hôtel de luxe sur le marché, il n'y a quasiment aucun établissement de luxe à Tirana (sauf un Sheraton qui date des années 1980). Depuis 7-10 ans déjà le pays évolue très rapidement, il a un énorme potentiel. Située entre la Grèce et le Monténégro, face à l'Italie, la République d'Albanie est au centre de l'Europe. Dans quatre ans, lorsque l'Albanie aura intégré l'Europe, cela va stimuler l'économie et les investissements et nous, nous serons prêts.

— Quelles sont les caractéristiques originales de cet hôtel ?

Sofitel Tirana Palace ne sera pas seulement un hôtel mais un hôtel-casino. L'Albanie est un pays de joueurs. Nous aurons une clientèle business et corporate, en plus des touristes et des joueurs.

Cet établissement est réellement unique, c'est plus qu'un hôtel, c'est une destination en soi. Le luxueux décor rappellera le style de Versailles, et tout est fait à la main : les parquets en bois, les sculptures... Le propriétaire, le Groupe Amadeus, a même racheté Boussac, la manufacture française qui a créé les tapisseries. Des éléments du décor intérieur vont refléter l'histoire

Nous avons le plaisir d'informer que le Premier Sofitel en Albanie sera installé dans l'hôtel construit par Amadeus Group, membre stratégique et Vice-président de notre CCI.



L'impressionnante architecture néoclassique du Sofitel Tirana Palace

du pays, avec notamment une grande statue de son mythique héros national, Skanderberg.

L'hôtel est très bien situé, à environ 10-15 minutes de l'aéroport et du centre-ville. Il se trouve à seulement 20 minutes de la mer où les côtes sont parfaitement préservées. L'hôtel proposera 180 grandes chambres ; les chambres standard seront de 45 m² (deux fois plus grandes qu'ailleurs). Il sera aussi doté d'un spa, d'un centre de fitness et d'une piscine.

— Comment l'hôtel exprime-t-il le fameux art de vivre à la française de Sofitel ?

Les propriétaires de cet hôtel sont très francophiles, ce sont de grands amoureux de la France, très sensible à sa culture. Notre personnel sera formé à l'art de recevoir et deux restaurants gastronomiques proposeront de la haute cuisine française. Et, il abritera une cave à vins énorme, assez incroyable, de 200 m² avec un vaste choix de grands crus français.



Kemi kënaqësinë t'ju informojmë se Sofitel-i i parë në Shqipëri do të vendoset në hotelin e ndërtuar nga Amadeus Group, anëtar strategjik dhe Zv Kryetar i Dhomës tonë.

Hotel i parë "Sofitel" në Shqipëri do të hapet në 2015

"Sofitel" Tirana Palace, hoteli i parë i kësaj kompanie në Shqipëri është aktualisht në procesin e ndërtimit. Kjo ndërtesë me një sipërfaqe prej 55 000 m² do të hapë dyert e saj në dimrin e vitit 2015. Alexis de la Palme, Përgjegjës i Zhvillimit në kompaninë "Accor" rrëfen për "Magnifique News" disa elemente të kësaj kontrate të re.

Përse kompania Sofitel investon në një hotel në Shqipëri?

Është një projekt unik, i mrekullueshëm. Ndërtesa është gjigante dhe mahnitëse, ku dominon peisazhi, me një arkitekturë neoklasike, kolonat e saj të mëdha dhe skulptura të heronjve mitikë të Shqipërisë, gjithashtu dhe katër ora të mëdha të stilit francez të vendosura në cati. Kjo zgjedhje e Sofitel për të investuar në Shqipëri ka patjetër edhe arsye të lidhura me biznesin. Ky investim nënvizon dhe një herë anën krijuese dhe vizionare të Sofitel. Ky hotel do të jetë hoteli i parë luksoz në treg, pasi në Tiranë nuk ka asnjë të këtij lloji (Përvec Hotel Sheraton i cili daton që nga 1980). Pas 7-10 vitesh zhvillim shumë të shpejtë të vendit, tashmë ai ka një potencial të madh. I vendosur ndërmjet Greqisë dhe Malit të Zi dhe përballë Italisë, Republika e Shqipërisë është në qendër të Europës. Pas katër vitesh, kur Shqipëria të bëhet pjesë e Europës, kjo gjë do të stimulojë investimet, dhe ne do të jemi gati për të qënë pjesë e këtyre investimeve.

Cilat janë karakteristikat origjinale të këtij hoteli?

"Sofitel" Tirana Palace nuk do të jetë vetëm një hotel por një hotel-kazino. Shqipëria është një vënd ku luhet shumë nëpër kazino. Ne do kemi një klientelë të përbërë nga biznesmen ose përfaqesues të kompanive të ndryshme, gjithashtu turistë dhe lojtarë të rregullt të kazinove. Kjo ndërtesë është vërtet e vecantë. Ajo më shumë se një hotel, është praktikisht një destinacion. Dekori luksoz sjell me vete stilin e Versejës, dhe cdo gjë është e punuar me dorë si : Parketi i drurit, skulpturat, etj. Pronari i kësaj ndërtese, Amadeus Group, ka punësuar fabrikën franceze "Boussac" për të prodhuar tapicerinë e cila është përdorur në ambientet e hotelit.

Element të dekorit të brendshëm do të reflektojnë historinë e vëndit, me anë të statujave të mëdha të heroit mitik kombëtar, Skënderbe. Hoteli është i vendosur në mënyrë strategjike, rreth 10-15 minuta larg aeroportit dhe qendrës së qytetit, gjithashtu rreth 20 minuta larg detit. Hoteli do të ketë në dispozicion 180 dhoma, dhomat standarte do kenë një hapësirë prej 45 m² (dy herë më të mëdha se dhomat normale të hoteleve të tjera). Hoteli gjithashtu do ketë një spa, qendër fitnesi dhe pishinë.

Si e pasqyron ky hotel artin e famshëm të stilit francez të jetesës në rrjetin e hoteleve Sofitel ?

Pronarët e këtij hoteli janë shumë frankofilë, ata e duan shumë Francën, dhe janë shumë të ndjeshëm ndaj kulturës së saj. Personeli jonë do të jetë i trajnuar me artin e pritjes dhe do të kemi dy restorante gastronomike të cilët do të propozojnë guzhinën elegante franceze. Gjithashtu, do të kenë në dispozicion një kantinë të madhe verërash me origjinë franceze, me një sipërfaqe prej 200 m² dhe me një gamë të gjërë zgjedhjesh.



Amadeus Palace
april 2014



Interior designs of guests rooms



Prochain événement de la chambre | Eventi i radhës : Soirée GALA

Diner Gastronomique préparé par un Chef étoilé.

Darëë gastronomike e cila do të përgatitet nga nje Shef 'Etoile'

En collaboration avec
Ne bashkëpunim me

Napoleon
Wine & Spirits Shop



*Tarif préférentiel pour les membres
Çmim preferencial per anëtarët*



Adresa: Qendra tregëtare TEG, përball Carrefour. Tel: 04 450 0445
E-mail: Napoleon.teg@alwsd.com www.alwsd.com

Adresa: Sheshi "Wilson" Rr "Sami Frasheri" Tel:069 20 70 329
E-mail: Napoleon.willson@alwsd.com www.alwsd.com



MEMBRE BIENFAITEUR – ANETAR MIREBERES



PARTENAIRE STRATEGIQUE- PARTNER STRATEGJIK

SAFRAN-ALEAT • CREDIT AGRICOLE • MARLOTEX • AMADEUS GROUP • ASC UNION • BOGA & ASSOCIATES •

DENIS DI LEONARDO • ALBINFOS • EAGLE SECURITY • ALEKSANDER XHUVANI • EDVIN MURATI • ÇELESI MEDIA GROUP • KALLFA SHA

Membres-Anëtarët

PEDERSEN & PARTNERS • M-PAY • AVEL -PEUGEOT • PLUS COMMUNICATION • PESPA ALUMIN ALBANIA • NEXTER SYSTEMS

CARREFOUR • KALO & ASSOCIATES • KASTRATI GROUP • HOTEL SHERATON • INFOSOFT SYSTEMS • PRIMALAT • GJINI CONSULTING •

STEPHANE DUPERRAY • ICTS ALBANIA • INTERALBANIAN • DEGREMONT SA • TASHKO PUSTINA • CENTURY21 MEI PROPERTIES •

OLIVER LAURENCE • VACANCES EN ALBANIE • ROXIMA • PATISSERIE FRANCAISE • SELENICE BITUMI • DIAMANT • NAPOLEON WINE & SPIRIT